



SICMEMOTORI

Neumann GmbH Elektrische Antriebe

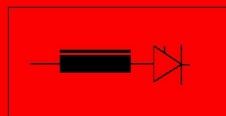
**Am Kirschenberg 8
61169 Friedberg**

Tel.: 06031 / 13800

Fax: 06031 / 6920351

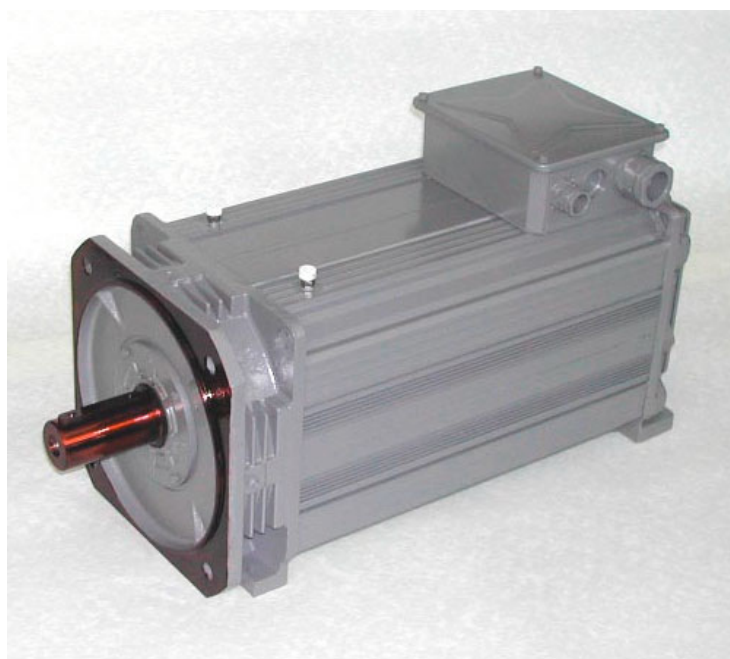
e-mail: info@neumann-antriebe.de

Web: www.neumann-antriebe.de



Motori c.a. 3-fase raffreddati a liquido
Liquid cooled 3-phase a.c. motors
Wassergekühlte Drehstrommotoren

AW Vector-Speed



Grandezze-Sizes-Baugrößen 100÷225

DATI GENERALI	GENERAL DATA	ALLGEMEINE DATEN
Forma costruttiva	Mounting	Bauformen
Protezione motore	Motor Protection	Schutzart
Equilibratura	Balancing	Auswuchten
Isolamento	Insulation	Isolation
Protezione termica	Thermal Protection	Thermischschutz
Rumore L_W	Noise L_W	Geräuschpegel L_W
Raffreddamento	Cooling System	Kühlung
Installazione	Ambient	Umgebungstemperatur
Altitudine	Altitude	Meereshöhe

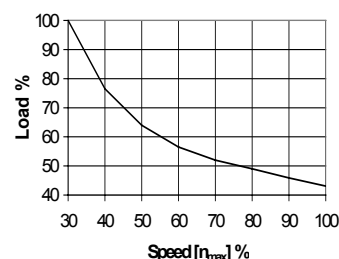
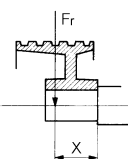
RAFFREDDAMENTO	COOLING
Grandezza motore	Motor size
Portata liquido	Liquid delivery
Capacità di raffreddamento	Cooling capacity
Pressione massima	Max perm. pressure
Temperatura liquido *	Coolant temperature *
Qualità liquido	Type of coolant
Circuito di raffreddamento	Cooling circuit
Temp. liquido refrigerante	Cooling temperature
Coeff. di declassamento	Derating coefficient

* in ingresso – input temperature - Eintrittstemperatur

TRASDUTTORE ²⁾	TRANSDUCER ²⁾	MeßWANDLER ²⁾
Encoder	Encoder	Drehgeber
Resolver	Resolver	Resolver

FRENO ²⁾	BRAKE ²⁾	ANBAUBREMSE ²⁾
Grandezza Motore	Motor size	Baugröße
Tipo di freno	Brake type	Bremsentyp
Coppia statica massima	Max. static torque	Bremsmoment
Inerzia del freno (J)	Brake inertia (J)	Trägheitsmoment (J)
Alimentazione	Power supply	Spannung
Potenza elettrica	Electrical Power	Nennleistung
Velocità massima	Max. allowed speed	Max. Drehzahl

CUSCINETTI	BEARINGS	WÄLZLAGER	RADIAL LOAD DIAGRAM
Motor	D.E. side	N.D.E. side	Max. speed
Size	Brg. code	Brg. code	Max. rad. load
100	6308 ZZ (TBH) ²⁾ NJ 308 EC ²⁾	6207 ZZ (TBH) ²⁾	7500 (12000) ²⁾ 6700 ²⁾
132	6309 C3 (TBH) ²⁾ NJ 309 EC ²⁾	6209 C3 (TBH) ²⁾ 6209 (INS) ²⁾	6700 (8000) ²⁾ 6300 ²⁾
160	6312 C3 (TBH) ²⁾ NJ 312 EC ²⁾	6311 C3 (TBH) ²⁾ 6311 (INS) ²⁾	5300 (7500) ²⁾ 4800 ²⁾
180	6314 C3 (TBH) ²⁾ NJ 314	6312 C3 (TBH) ²⁾ 6312 (INS) ²⁾	4300 (6300) ²⁾ 3800 ²⁾
225	6318 C3 (TBH) ²⁾ NJ 318 EC ²⁾	6315 C3 (TBH) ²⁾ 6315 (INS) ²⁾	3400 (5000) ²⁾ 2800 ²⁾



D.E. Lato comando, drive end, Abtriebsseite

N.D.E. Lato opposto comando, non-drive end, Rückseite

NJ-NU Cuscinetto a rulli, Roller bearing, Rollenlager ²⁾

TBH Cuscinetto alta velocità, High speed bearing, Hochtourenige Wälzlager ²⁾

INS Cuscinetto isolato elettricamente - Electrically insulated bearing – Elektrisch isoliertes Rollenlager ²⁾

²⁾ Opzione disponibile a richiesta – Option available on request – Verfügbares Sonderzubehör

DATI ELETTRICI E PRESTAZIONI														ELECTRICAL DATA AND PERFORMANCES														ELEKTRISCHE DATEN UND LEISTUNGEN													
		n _n 580 rpm f _n 19.3 Hz			n _n 1000 rpm f _n 33.3 Hz			n _n 1500 rpm ¹⁾ f _n 50 Hz ¹⁾			n _n 1800 rpm f _n 60 Hz			n _n 2200 rpm f _n 73.3 Hz			n _n 2600 rpm f _n 86.6 Hz																								
Motor Type	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm	A (400V) η %	n _{max} Rpm	M _{max} Nm	J Kgm ²	W Kg																					

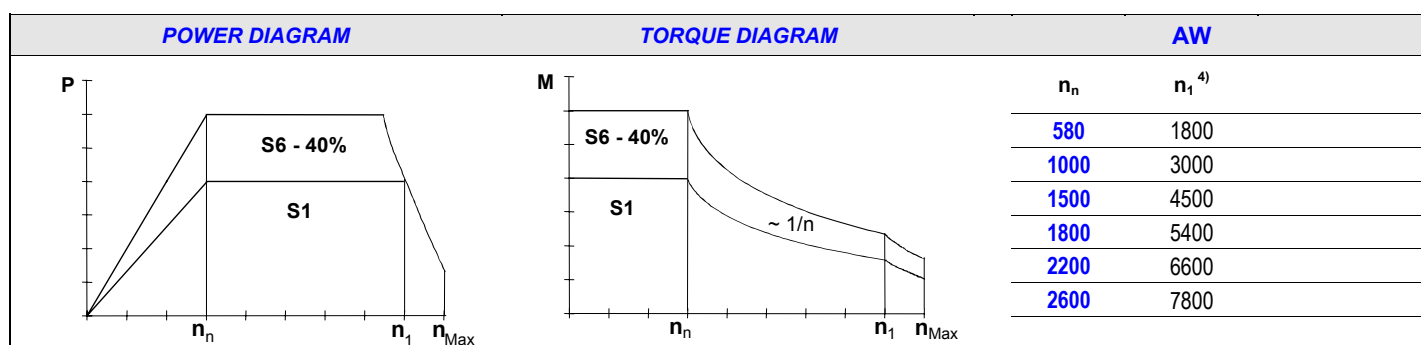
AW 100M	3,2 52,3	7,6 75,3	5,2 49,9	11,5 82,1	7,5 47,5	15,9 84,6	9,0 47,5	19,1 84,9	10,1 43,7	21,3 85,2	11,0 40,4	23,2 85,7	7500 ¹⁾ 12000 ²⁾ 6700 ³⁾	70	0.0113	60
AW 100L	4,5 73,7	10,9 76,2	7,4 70,4	16,4 83,0	10,5 67,0	22,8 85,6	12,6 67,0	27,3 85,9	14,2 61,6	30,5 86,2	15,5 57,0	33,1 86,7		95	0.0144	75
AW 100X	6,4 105	15,3 77,4	10,5 100	23,1 84,4	15,0 95,5	31,9 87,0	18,0 95,5	38,2 87,3	20,2 87,9	42,8 87,6	22,1 81,2	46,5 88,1		140	0.0202	90

AW 132S	8,6 141	18,0 81,7	14,0 134	27,2 89,0	20,0 128	37,7 91,8	24,0 128	45,1 92,1	27,0 118	50,5 92,4	29,6 109	54,8 93,0	6700 ¹⁾ 8000 ²⁾ 6300 ³⁾	260	0.075	95
AW 132L	12,8 210	26,9 82,7	21,0 201	40,6 90,1	30,0 191	56,2 92,9	36,0 191	67,3 93,2	40,5 176	75,3 93,6	44,2 162	81,8 94,1		380	0.109	120
AW 132P	15,8 260	33,2 83,6	26,0 248	50,2 91,1	37,0 236	69,6 93,9	44,5 236	83,2 94,2	50,0 217	93,2 94,6	54,6 201	101 95,1		470	0.123	130
AW 132X	18,3 301	37,4 83,3	30,0 288	56,4 90,8	43,0 274	78,2 93,6	51,6 274	93,5 93,9	58,0 252	105 94,3	63,4 233	114 94,8		540	0.151	150

AW 160M	21,3 351	44,1 84,2	35,0 335	66,5 91,8	50,0 319	92,2 94,6	60,0 319	110 94,9	67,6 293	124 95,3	73,8 271	134 95,8	5300 ¹⁾ 7500 ²⁾ 4800 ³⁾	640	0.290	215
AW 160L	25,5 420	50,8 84,4	42,0 401	76,7 92,0	60,0 382	106 94,8	72,0 382	127 95,1	81,0 351	143 95,5	88,4 325	155 96,0		760	0.341	240
AW 160P	30,0 491	60,0 84,4	49,0 468	90,7 92,0	70,0 446	126 94,8	84,0 446	150 95,1	94,5 410	168 95,5	103 379	183 96,0		860	0.387	265
AW 160X	36,0 595	72,8 84,4	59,5 568	110 92,0	85,0 541	152 94,8	102 541	182 95,1	115 498	204 95,5	125 460	222 96,0		1100	0.510	325

AW 180M	46,8 770	94,2 84,4	77,0 735	142 92,0	110 700	197 94,8	132 700	236 95,1	148 644	264 95,5	162 595	287 96,0	4300 ¹⁾ 6300 ²⁾ 3800 ³⁾	1400	0.690	420
AW 180L	56,1 924	113 84,4	92,4 882	171 92,0	132 840	237 94,8	158 840	283 95,1	178 773	317 95,5	194 714	344 96,0		1700	0.810	480
AW 180X	61,7 1015	124 84,4	101 969	188 92,0	145 923	260 94,8	174 923	311 95,1	196 849	348 95,5	214 785	378 96,0		1850	0.990	540

AW 225L	63,8 1051	129 84,4	105 1003	194 92,0	150 955	269 94,8	180 955	322 95,1	202 879	360 95,5	221 812	391 96,0	3400 ¹⁾ 5000 ²⁾ 2800 ³⁾	1900	1.65	760
AW 225P	74,8 1232	151 84,4	123 1176	228 92,0	176 1120	315 94,8	211 1120	377 95,1	237 1030	423 95,5	259 952	459 96,0		2200	1.91	860
AW 225X	91,9 1513	185 84,4	151 1444	280 92,0	216 1375	387 94,8	259 1375	463 95,1	291 1265	519 95,5	318 1169	563 96,0		2700	2.27	1000



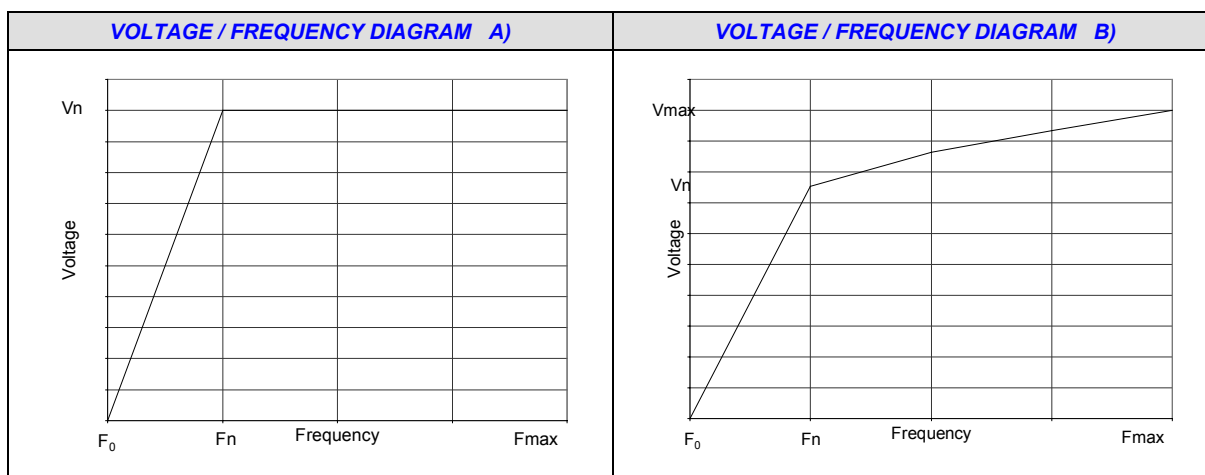
¹⁾ 400V 50Hz 1500rpm velocità ed avvolgimento standard – standard speed and winding – Standard Drehzahl und Spannung

Cuscinetti, Bearings, Wälzlager: (sfere, ball, sphäre)¹⁾ – (alta velocità, high speed, Hochtouge Wälzlager)²⁾ – (rulli, roller, Rollenlager)³⁾

⁴⁾ Non superiore al limite max. di velocità n_{max} – Not higher than the limit speed n_{max} – Nicht höher als max. Drehzahlgrenze n_{max}

⁴⁾ Con incremento di min. 70V tra n_n e n₁ – Increasing the voltage by minimum 70V between n_n and n₁ – Bei Erhöhung um mindestens 70V Zwischen n_n und n₁

LEGENDA DELLE TABELLE				KEY-WORDS				ABKÜRZUNGEN			
DATI ELETTRICI E PRESTAZIONI				ELECTRICAL DATA AND PERFORMANCES				ELEKTRISCHE DATEN UND LEISTUNGEN			
	n_n 580 rpm f _n 19.3 Hz	n_n 1000 rpm f _n 33.3 Hz	n_n 1500 rpm f _n 50 Hz	n_n 1800 rpm f _n 60 Hz	n_n 2200 rpm f _n 73.3 Hz	n_n 2600 rpm f _n 86.6 Hz					
Motor Type	P _n Kw M _n Nm A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm A (400V) η %	P _n Kw M _n Nm A (400V) η %	n _{max} Rpm	M _{max} Nm	J Kgm ²	W Kg
n_n	Velocità di rotazione nominale			Nominal speed			Nenn Drehzahl				
n₁	Velocità di rotazione massima a potenza costante (P _n)			Maximum speed at constant power (P _n)			Max. Drehzahl bei konstanter Leistung (P _n)				
n_{max}	Velocità max. di rotazione a potenza ridotta (non per servizio continuativo)			Maximum speed at reduced power (not in continuous duty)			Max. Drehzahl bei reduzierter Leistung (nicht bei Dauerbetrieb)				
P_n	Potenza meccanica nominale resa all'albero per servizio S1			Nominal mechanical power at the shaft for service factor S1			Mechanische Nennleistung an der Welle bei Dauerbetrieb S1				
M_n	Coppia nominale resa all'albero			Nominal torque at the shaft			Nenn Drehmoment an Welle				
V_n	Tensione nominale del motore			Motor nominal voltage			Nenn Spannung				
V_{max}	Tensione massima erogata dall'inverter			Max inverter output voltage			Max Spannung				
f_n	Frequenza nominale			Nominal power supply frequency			Netzfrequenz				
f₁	Frequenza alla velocità n ₁			Frequency at n ₁ speed			Frequenz bei Drehzahl n ₁				
f_{max}	Frequenza massima			Max frequency			Max.Frequenz				
A	Corrente nominale			Nominal current			Nennstrom				
η	Rendimento a pieno carico			Full load motor efficiency			Wirkungsgrad bei Vollast				
M_{max}	Coppia max erogabile dal motore			Maximum output motor torque			Maximale Moment				
J	Momento d'inerzia rotorico			Rotor inertia			Trägheitsmoment des Rotors				
Wg	Peso del motore			Motor weight			Motorgewicht				
S1	Area di funzionamento in servizio continuativo S1			Operation area for continuous service factor S1			Betriebsbereich bei Dauerbetrieb S1				
S6	Area di funzionamento in sovraccarico con servizio periodico S6-40%			Operation area at overload for intermittent operation S6-40%			Betriebsbereich bei Überlast im Aussetzbetrieb S6-40%				



La velocità n₁ con funzionamento a potenza costante (P_n) è ottenibile solo con un incremento della tensione erogata dall'inverter di minimo 70V tra n_n e n₁ (f_n e f₁).

The n₁ speed, when operating at constant power (P_n), is only available by increasing the voltage from the inverter by at least 70V between n_n and n₁ (f_n and f₁).

Die Drehzahl n₁ bei Betrieb mit konstanter Leistung (P_n) ist nur bei Erhöhung der Spannung aus dem Stromumrichter um mindestens 70V zwischen n_n und n₁ (f_n und f₁) erzielbar.

- A) Funzionamento a potenza costante limitato (70% di n₁) - Limited constant power operation range (70% of n₁) - Begrenzter Konstant-Leistungsbereich (70% von n₁)
- B) Funzionamento a potenza costante esteso (P_n @ n₁) - Extended constant power operation range (P_n @ n₁) - Erweiterter Konstant-Leistungsbereich (P_n @ n₁)



SICMEMOTORI

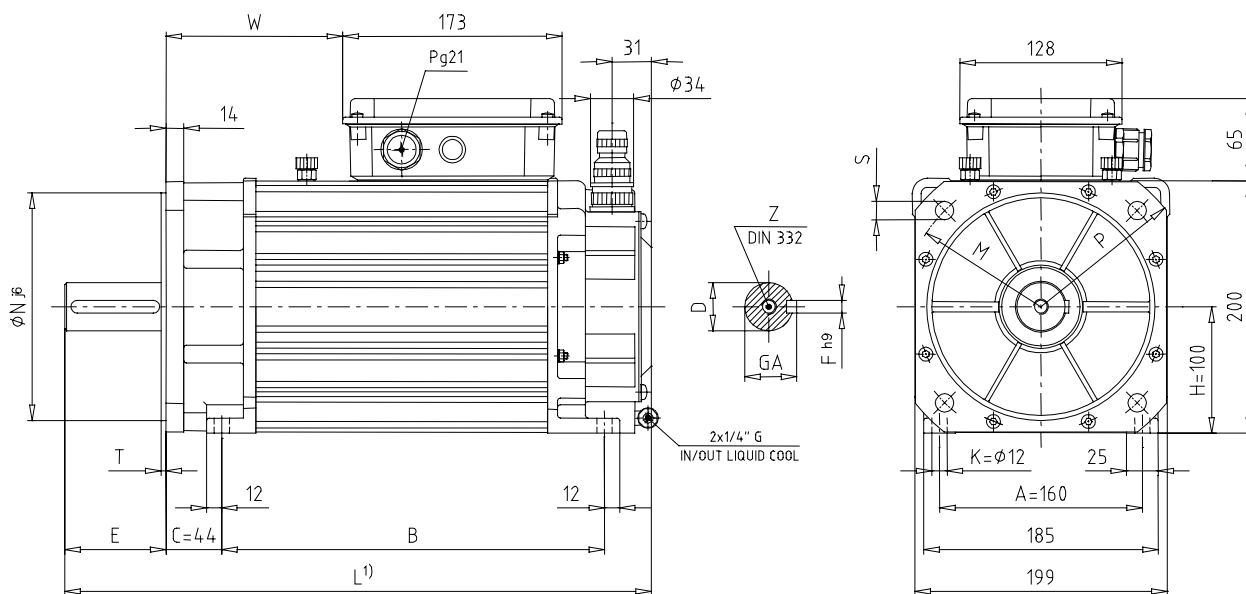
Sicme Motori SpA – Strada del Francese 126/130 – 10156 Torino – Italy
Tel. +390114076311 - Fax +390114500047 – www.sicmemotori.com – sicmemotori@sicmemotori.com

C-AW—100—225-IED-200-03

AW 100

DIMENSIONI DI INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN

Dimensions [mm]

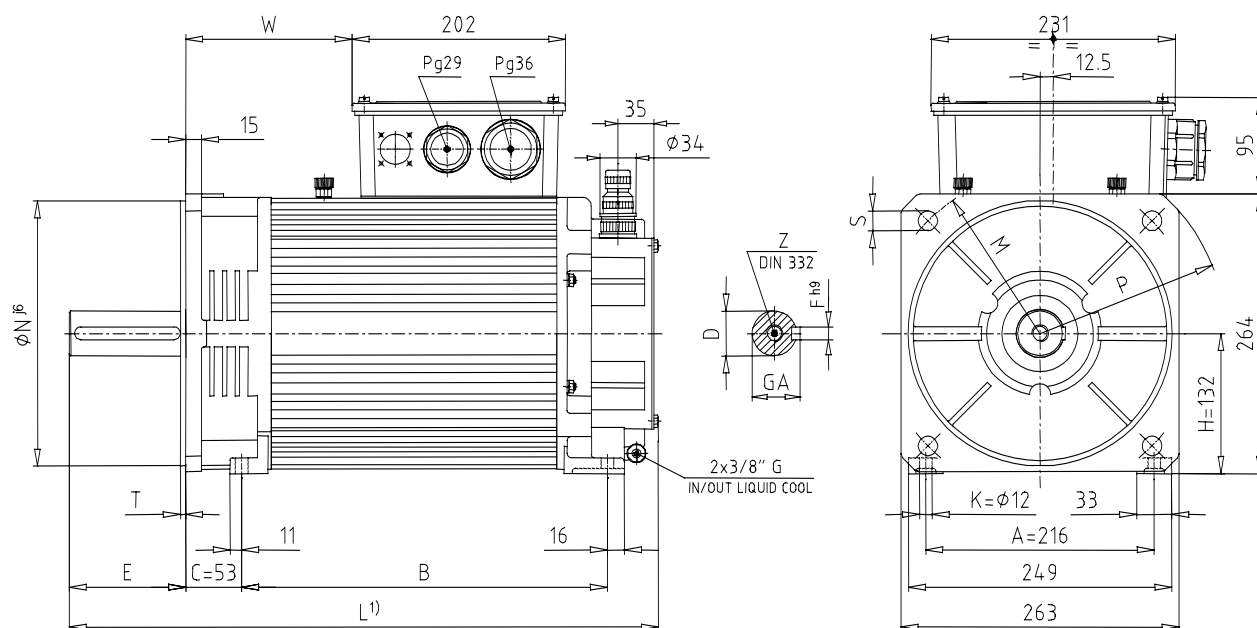


Size	B	D	E	F	GA	L	L1	M	N	P	S	T	W	Z
100 M	302					470							134	
100 L	362	38 ^{k6}	80	10	41	530	90 ^{a)}	215	180	250	14.5	4	194	M12
100 X	422					590	140 ^{b)}						254	

AW 132

DIMENSIONI DI INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN

Dimensions [mm]



Size	B	D	E	F	GA	L	L1 ²⁾	M	N	P	S	T	W	Z
132 S	346					560	120 ^{c)}						155	
132 L	421	42 ^{k6}	110	12	45	635	145 ^{d)}	300	250	350	18.5	5	230	M16
132 P	451					665	170 ^{e)}						260	
132 X	511					725	195 ^{f)}						320	

¹⁾ Per motori AW con freno aggiungere la quota L1 - For AW motors with brake add L1 quote - Bei AW Bremsmotoren Wert L1 addieren.

a) freno tipo K7 - brake type K7 - bremsentyp K7

c) freno tipo K8 - brake type K8 - bremsentyp K8

e) freno tipo K8 + encoder - brake type K8 + encoder - bremsentyp K8 + encoder

b) freno tipo K7 + encoder - brake type K7 + encoder - bremsentyp K7 + encoder

d) freno tipo K8D - brake type K8D - bremsentyp K8D

f) freno tipo K8D + encoder - brake type K8D + encoder - bremsentyp K8D + encoder

²⁾ Opzione disponibile a richiesta - Option available on request - Verfügbares Sonderzubehör

Pressacavi non forniti - Cable glands not included in the supply - Kabeltüllen gehören nicht zum Lieferumfang

Vedere condizioni di montaggio a pag. 8 - See mounting positions on page 8 - Beachten Sie bitte die Bedingungen der Montage auf Seite 8


SICMEMOTORI

Sicme Motori SpA - Strada del Francese 126/130 - 10156 Torino - Italy

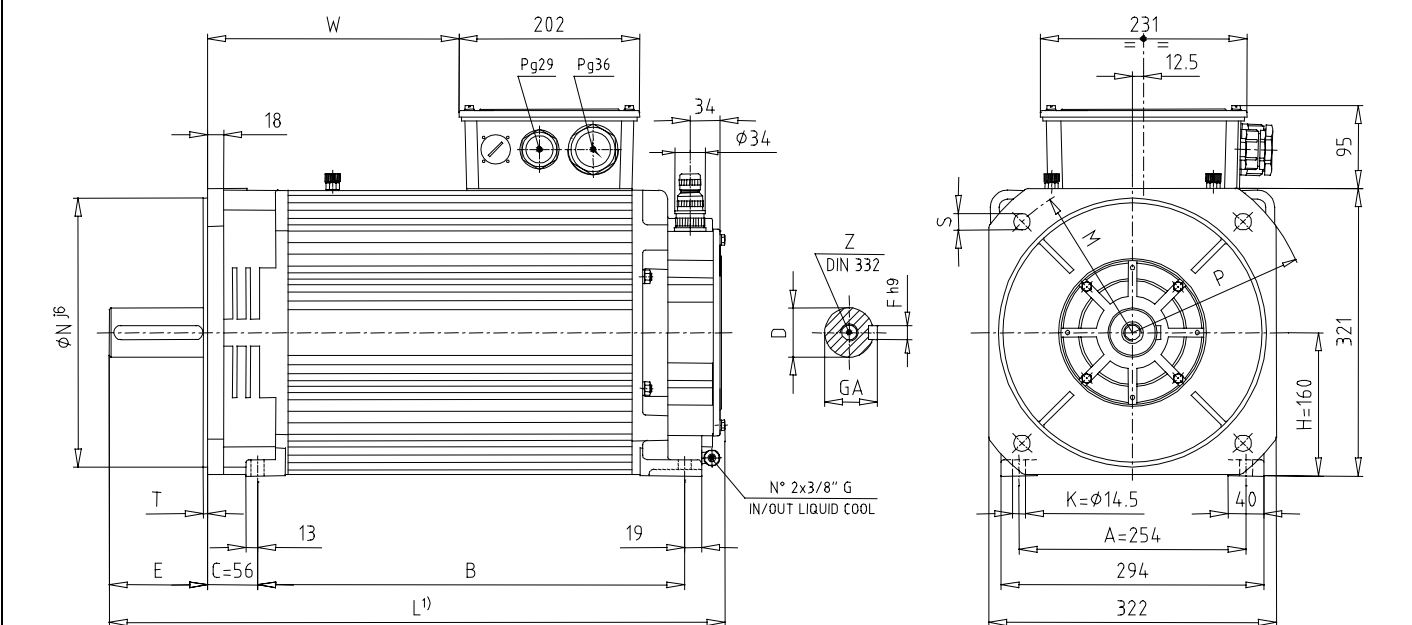
 Tel. +390114076311 - Fax +390114500047 - www.sicmemotori.com - sicmemotori@sicmemotori.com

C-AW-100-225-IED-200-03

AW 160

DIMENSIONI DI INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN

Dimensions [mm]

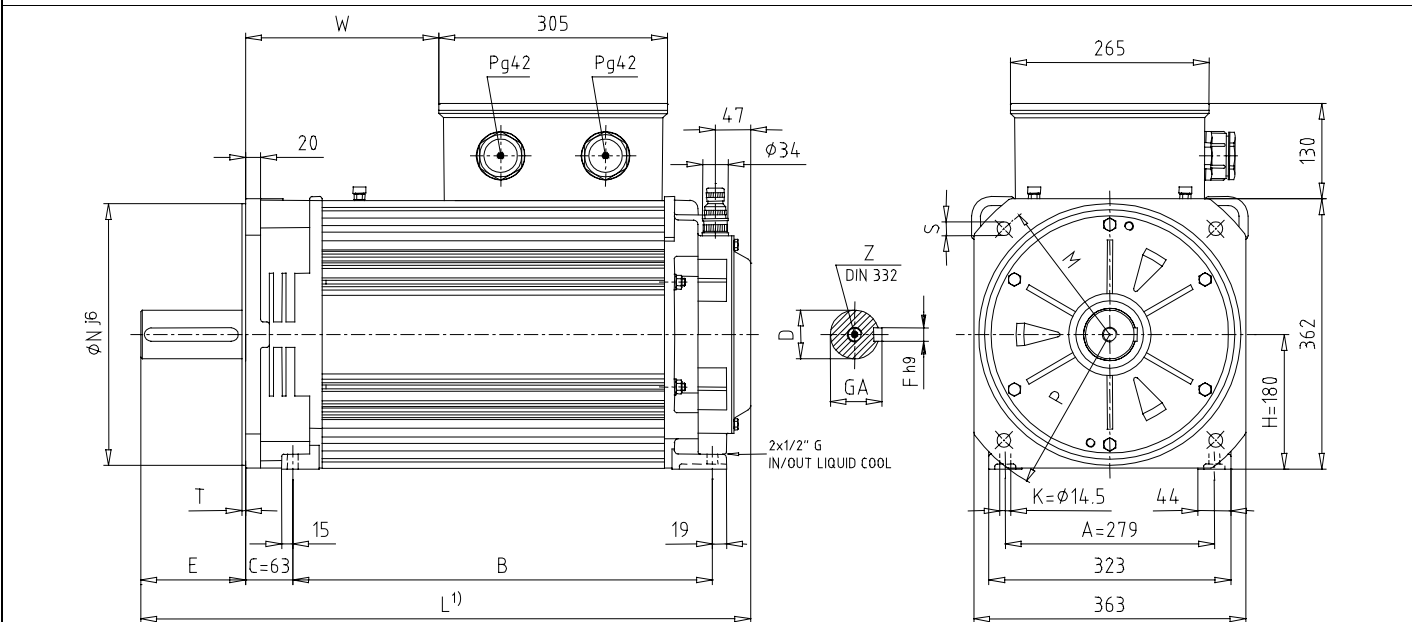


Size	B	D	E	F	GA	L	L1 ²⁾	M	N	P	S	T	W	Z
160 M	513					725	125 ^{a)}						316	
160 L	563	55 ^{m6}	110	16	59	775	150 ^{b)}	350	300	400	18.5	5	366	M20
160 P	608					820	175 ^{c)}						411	
160 X	735					947	200 ^{d)}						538	

AW 180

DIMENSIONI DI INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN

Dimensions [mm]



Size	B	D	E	F	GA	L	L1 ²⁾	M	N	P	S	T	W	Z
180 M	680					935	120 ^{e)}						378	
180 L	750	65 ^{m6}	140	18	69	1005	170 ^{f)}	400	350	450	18.5	5	448	M20
180 X	870					1125							568	

^{d1} Per motori AW con freno aggiungere la quota L1 - For AW motors with brake add L1 quote - Bei AW Bremsmotoren Wert L1 addieren.
¹⁾ a) freno tipo K9 - brake type K9 - bremse typ K9 - b) freno tipo K9D - brake type K9D - bremse typ K9D
c) freno tipo K9 + encoder - brake type K9 + encoder - bremse typ K9 + encoder - d) freno tipo K9D + encoder - brake type K9D + encoder - bremse typ K9D + encoder
e) Freno tipo Rr 360 - brake type Rr 360 - bremse typ Rr 360 - f) Freno tipo Rr 360 + encoder - brake type Rr 360 + encoder - bremse typ Rr 360 + encoder
²⁾ Opzione disponibile a richiesta - Option available on request - Verfügbares Sonderzubehör
Pressacavi non forniti - Cable glands not included in the supply - Kabeltüllen gehören nicht zum Lieferumfang
Vedere condizioni di montaggio a pag. 8 - See mounting positions on page 8 - Beachten Sie bitte die Bedingungen der Montage auf Seite 8

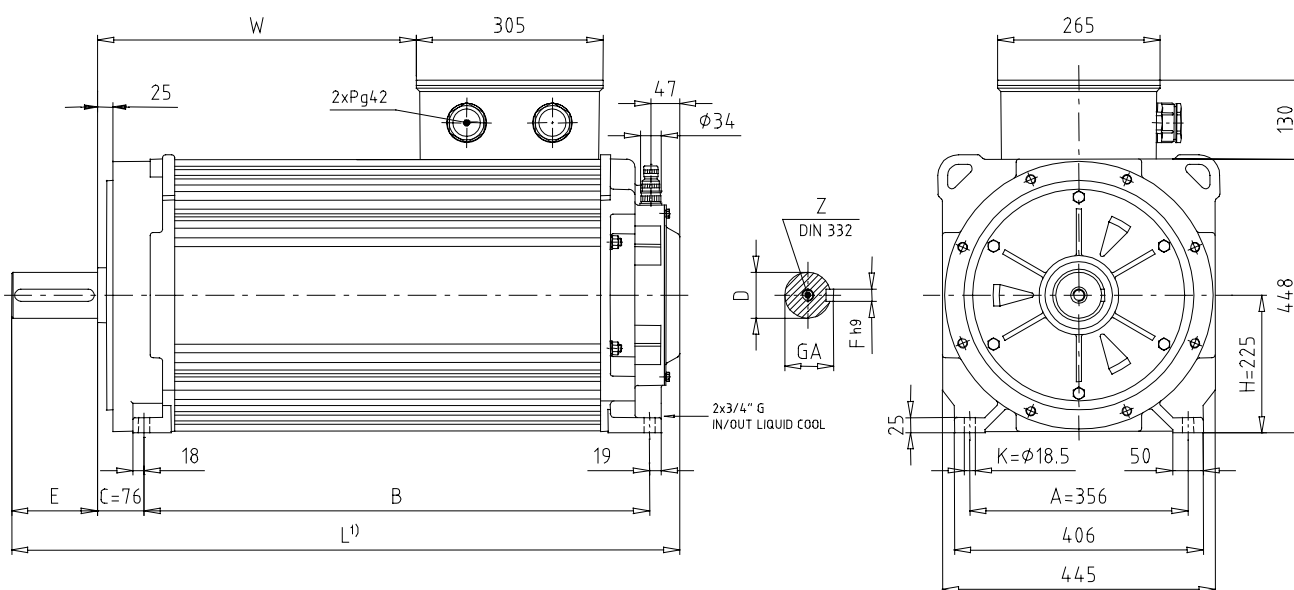
AW 225

DIMENSIONI DI INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN

Dimensions [mm]

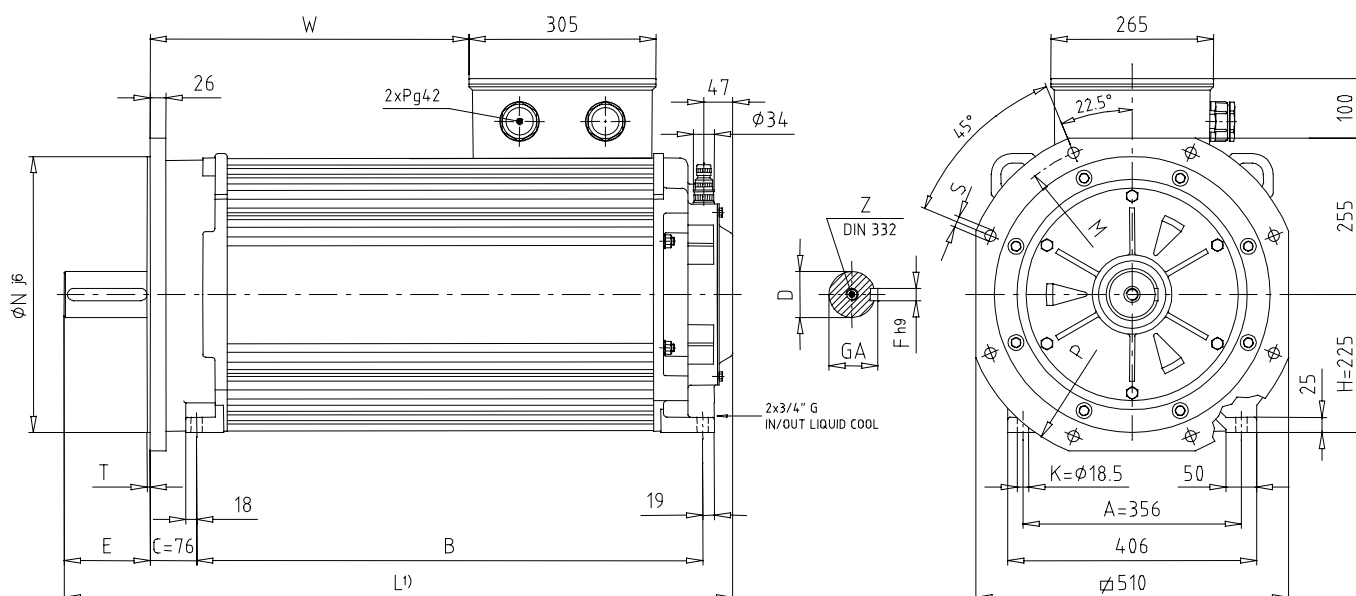
FORMA COSTRUTTIVA - CONSTRUCTION FORM - BAUFORM

B3 - IM 1001



FORMA COSTRUTTIVA - CONSTRUCTION FORM - BAUFORM

B35 - IM 2001



Size	B	D	E	F	GA	L	L ^{1) 2)}	M	N	P	S	T	W	Z
225 L	825	75 ^{m6}	140	20	79.5	1090							520	
225 P	905	85 ^{m6}	170	22	90	1200	150 ^{a)}	500	450	550	18.5	5	600	M20
225 X	1025					1320	200 ^{b)}						720	

¹⁾ Per motori AW con freno aggiungere la quota L1 - For AW motors with brake add L1 quote - Bei AW Bremsmotoren Wert L1 addieren.

a) Freno tipo Rr 360D - brake type Rr 360D - Bremsentyp Rr 360D

b) Freno tipo Rr 360D + encoder - brake type Rr 360D + encoder - Bremsentyp Rr 360D + encoder

²⁾ Opzione disponibile a richiesta - Option available on request - Verfügbares Sonderzubehör

Pressacavi non forniti - Cable glands not included in the supply - Kabeltüllen gehören nicht zum Lieferumfang

Vedere condizioni di montaggio a pag. 8 - See mounting positions on page 8 - Beachten Sie bitte die Bedingungen der Montage auf Seite 8

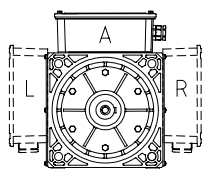


SICMEMOTORI

Sicme Motori SpA - Strada del Francese 126/130 - 10156 Torino - Italy

Tel. +390114076311 - Fax +390114500047 - www.sicmemotori.com - sicmemotori@sicmemotori.com

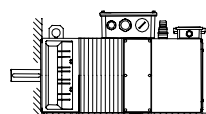
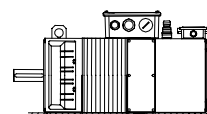
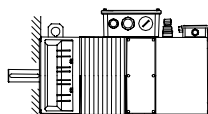
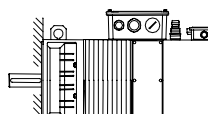
C-AW-100-225-IED-200-03

CONFIGURAZIONE MORSETTIERA	TERMINAL BOX CONFIGURATION					KLEMMENKASTEN-VARIANTEN
	motor size	100	132	160	180	225
	A	S	S	S	S	S
	L	✓	✓	✓	✓	✓
	R	✓	✓	✓	✓	✓

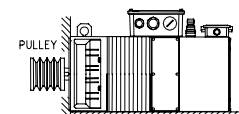
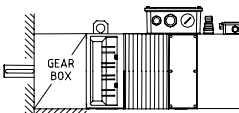
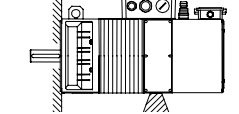
S Versione standard – *Standard version* – Standardausführung

✓ Versione a richiesta – *Version on request* – Sonderausführung auf Anfrage

CONDIZIONI DI MONTAGGIO RACCOMANDATE	RECOMMENDED MOUNTING POSITIONS	EMPFOHLENE MONTAGEVARIANTEN
--------------------------------------	--------------------------------	-----------------------------

	1	2	3	4
C COUPLING				
P PULLEY				

FRAME SIZE	S	M	L	P	X
AW 100	C or P...1, 2, 3, 4				
AW 132	C or P...1, 2, 3, 4				C or P...1, 2, 4
AW 160	C or P...1, 2, 3, 4			C or P...1, 2, 4	
AW 180	C or P...1, 2, 4				
AW 225	C or P...1, 2, 4				

Puleggia Pulley Riemenscheibe		Per applicazioni con puleggia si raccomanda l'utilizzo del cuscinetto a rulli lato comando. <i>In case of application with pulley the roller bearing is required.</i> Bei Verwendung einer Riemenscheibe wird ein Rollenlager an der Abtriebsseite empfohlen.
Riduttore Gearbox Getriebe		Per applicazioni con riduttore ad albero innestato (senza giunto flessibile) richiedere la flangia extra precisa. <i>In case of application with hollow shaft gearbox (without flexible coupling) ask for the extra-precise flange.</i> Bei Anbau eines Getriebes mit Hohlwelle (ohne flexible Kupplung) wird ein hochpräziser Flansch empfohlen.
Supporto Support Lagerung		In alternativa al montaggio B35 <i>As alternative to the B35 mounting</i> Als Alternative zur Montageart B35

⚙ Note:

Per accoppiamenti con puleggia il carico radiale agente sull'albero motore è calcolabile secondo la formula sotto riportata.

F_r = Carico radiale in [N]
 P_n = Potenza nominale in [kW]
 N_n = Velocità nominale in [rpm]
 D = Diametro della puleggia in [mm]
 P_p = Peso della puleggia in [N]
 K = 1,25 per cinghia dentata
 2,35 per cinghia trapezoidale

⚙ Note:

For coupling with pulley, the radial load acting on the shaft is computable using the following formula:

$$F_r = 19.5 \cdot 10^6 \cdot \frac{P_n \cdot K}{D \cdot N_n} \pm P_p$$

F_r = Radial load in [N]
 P_n = Nominal power in [kW]
 N_n = Nominal speed in [rpm]
 D = Diameter of pulley in [mm]
 P_p = Weight of pulley in [N]
 K = 1,25 for cog belts
 2,35 for V-belts

⚙ Hinweise:

Zum Kuppeln mit Riemenscheibe wird die auf die Motorwelle wirkende Radialbelastung nach untenstehender Formel berechnet:

F_r = Radialbelastung in [N]
 P_n = Nennleistung in [kW]
 N_n = Nenndrehzahl in [U/min]
 D = Riemenscheibendurchmesser in [mm]
 P_p = Riemenscheibengewicht in [N]
 K = 1,25 bei Zahnriemen
 2,35 bei Keilriemen

Liquid temp. [°C]	Motor Power / Torque [%]
18	100
25	95
30	88
40	78
50	68
60	55

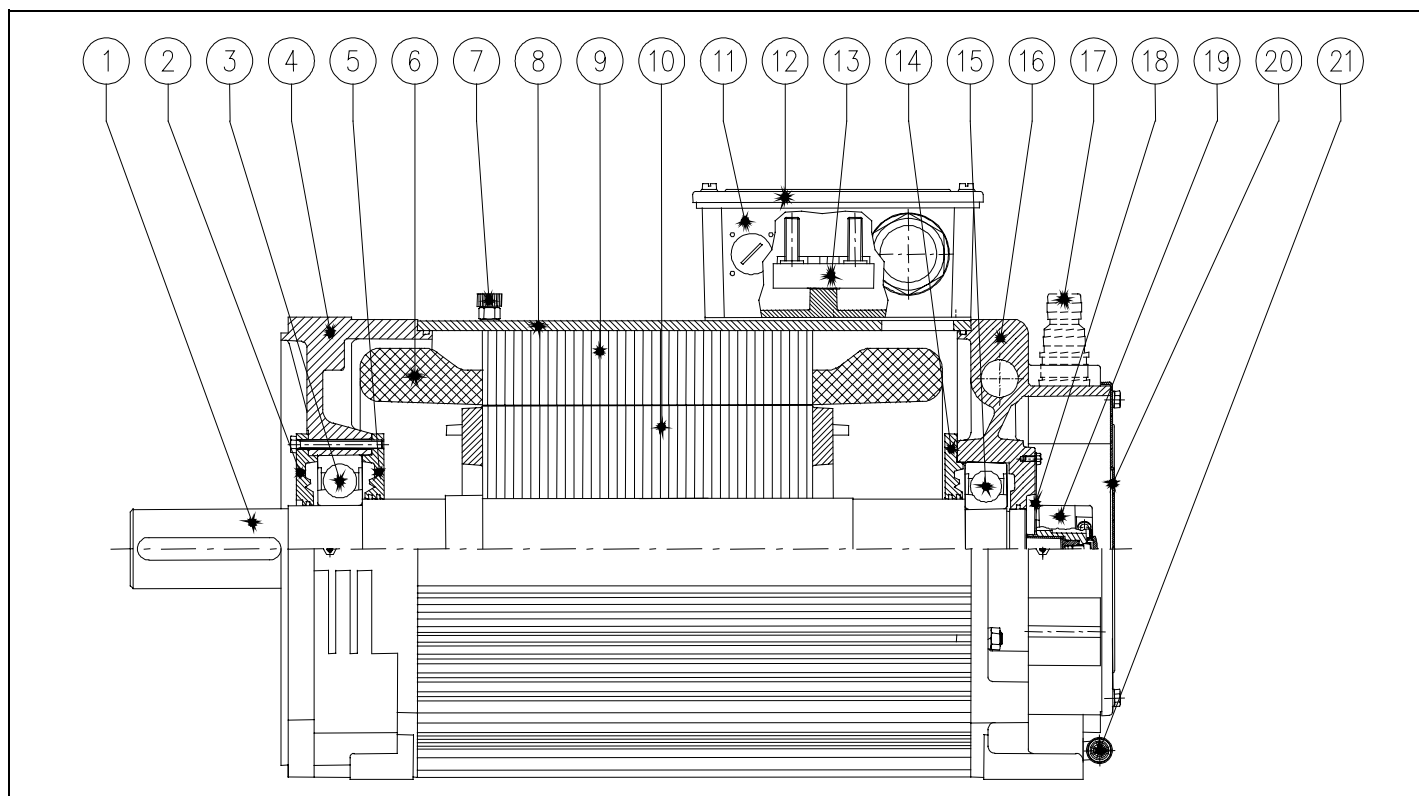
The technical drawing consists of two views of a mechanical assembly. The left view is a cross-section showing a cylindrical component with internal features. The right view is a top-down view of the same component. Numbered callouts 1 through 5 point to specific parts:

- 1: Points to the outer cylindrical housing.
- 2: Points to the inner cylindrical component.
- 3: Points to the internal thread or feature on the inner component.
- 4: Points to the internal feature or hole in the housing.
- 5: Points to a small circular feature, possibly a pin or a hole, in the top-down view.

A diagram of a 16-pin DIP package. The package is rectangular with rounded corners and a central circular area. There are eight pins on each long side, labeled A through P. The labels are arranged in a 4x2 grid within the central circle: A and B are at the top, C and D are below them, E and F are below those, and G and H are at the bottom. The pins are represented by small circles on the outer edge of the package.

PIN	ENCODER	RESOLVER
A	(A)	EX +
B	(Z)	EX -
C	(B)	COS -
D	--	COS +
E	SHIELD	SIN +
F	(+....Vdc)	SIN -
G	(GND)	
H	(A-)	
I	(Z-)	
J	(B-)	





1	Albero	Shaft	Welle
2	Flangia paragrasso	Grease Flange	Simmerring
3	Cuscinetto lato comando	Drive-end bearing	Wälzlager an Antriebsseite
4	Coperchio lato comando	Drive-end cover	Lagerdeckel an Antriebsseite
5	Flangia paragrasso	Grease Flange	Simmering
6	Avvolgimento	Winding	Wicklung
7	Valvola aria	Air valve	Entlüftung
8	Carcassa	Frame	Gehäuse
9	Statore	Stator	Stator
10	Rotore	Rotor	Rotor
11	Portamorsettiera	Terminal box	Klemmenkasten
12	Coperchio coprimorsettiera	Terminal box cover	Klemmleistendeckel
13	Morsettiera	Terminal board	Klemmleiste
14	Flangia paragrasso	Grease Flange	Kabeltülle
15	Cuscinetto lato opposto comando	Non drive-end bearing	Wälzlager an Abtriebsseite
16	Coperchio lato opposto comando	Non drive-end cover	Lagerdeckel an Abtriebsseite
17	Connettore trasduttore	Transducer connector	Anschluss Drehzahlgeber
18	Braccio reazione trasduttore	Transducer reaction arm	Vibrationsarm Drehzahlgeber
19	Trasduttore	Transducer	Drehzahlgeber
20	Coperchio trasduttore	Transducer cover	Drehzahlgeber-Abdeckung
21	Ingresso /uscita liquido refrigerante	In /out cooling liquid	Kühlmittel-Ein-/Ausgang

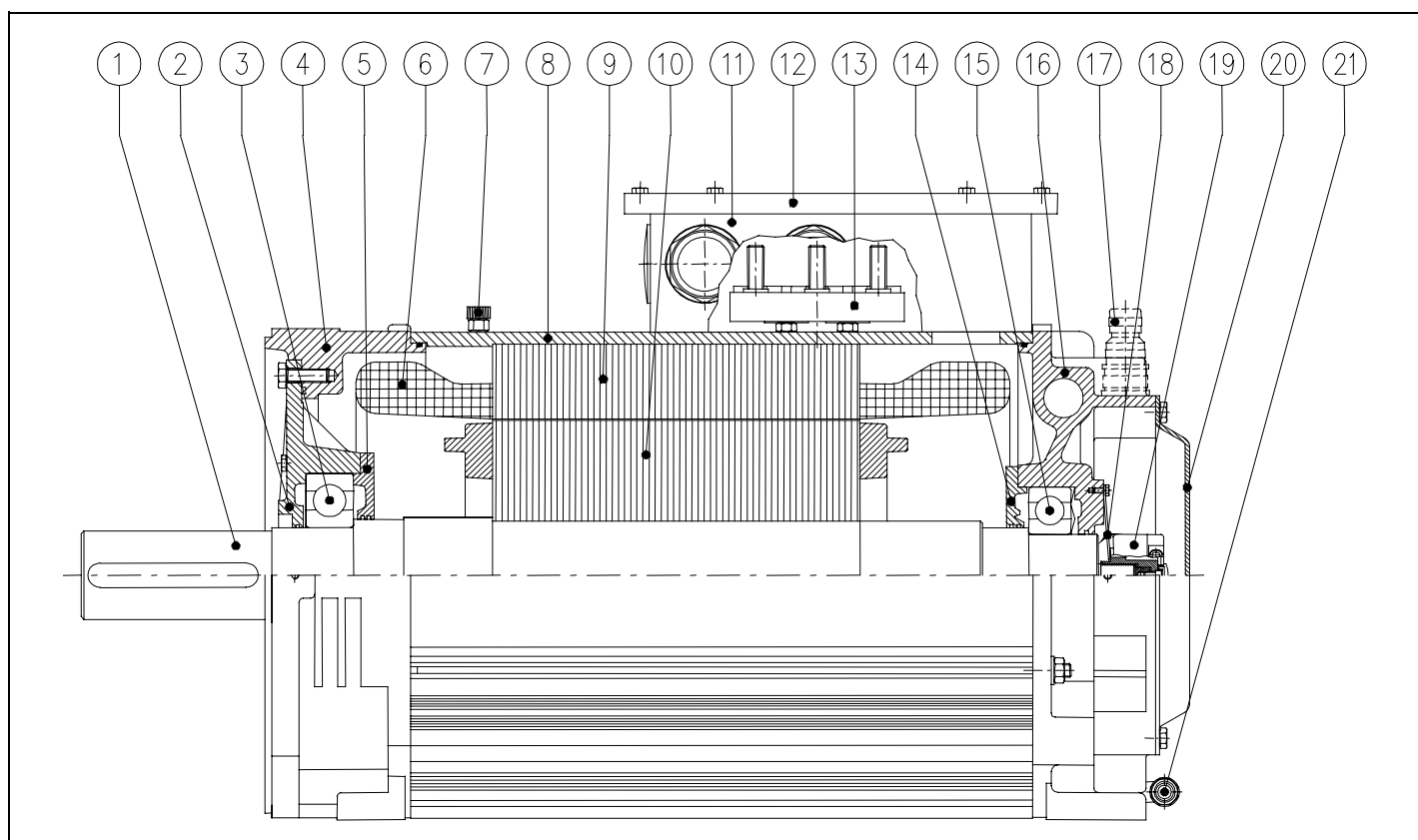
Disegno schematico per l'identificazione dei componenti principali del motore. Le esecuzioni speciali a richiesta e le opzioni non sono contemplate. Il prodotto effettivamente fornito potrebbe differire da quanto indicato nel disegno.

Schematic drawing to identify the main components of the motor.

No special versions or options are shown here. The product really supply may differ from the representation in the drawing.

Skizze zur Bestimmung der wichtigsten Bauteile des Motors.

Es ist keine Sonderausführung und kein Zubehör abgebildet. Das gelieferte Produkt kann von der zeichnerischen Darstellung abweichen.



1	Albero	Shaft	Welle
2	Flangia supporto cuscinetto	Bearing support Flange	Fett-Schutzflansch
3	Cuscinetto lato comando	Drive-end bearing	Wälzlager an Antriebsseite
4	Coperchio lato comando	Drive-end cover	Lagerdeckel an Antriebsseite
5	Flangia paragrasso	Grease Flange	Simmering
6	Avvolgimento	Winding	Wicklung
7	Valvola aria	Air valve	Entlüftung
8	Carcassa	Frame	Gehäuse
9	Statore	Stator	Stator
10	Rotore	Rotor	Rotor
11	Portamorsettiera	Terminal box	Klemmenkasten
12	Coperchio coprimorsettiera	Terminal box cover	Klemmenkastendeckel
13	Morsettiera	Terminal board	Klemmleiste
14	Flangia paragrasso	Grease Flange	Kabeltülle
15	Cuscinetto lato opposto comando	Non drive-end bearing	Wälzlager an Abtriebsseite
16	Coperchio lato opposto comando	Non drive-end cover	Lagerdeckel an Abtriebsseite
17	Connettore trasduttore	Transducer connector	Anschluss Drehzahlgeber
18	Braccio reazione trasduttore	Transducer reaction arm	Vibrationsarm Drehzahlgeber
19	Trasduttore	Transducer	Drehzahlgeber
20	Coperchio trasduttore	Transducer cover	Drehzahlgeber-Abdeckung
21	Ingresso /uscita liquido refrigerante	In /out cooling liquid	Kühlmittel-Ein-/Ausgang

Disegno schematico per l'identificazione dei componenti principali del motore. Le esecuzioni speciali a richiesta e le opzioni non sono contemplate. Il prodotto effettivamente fornito potrebbe differire da quanto indicato nel disegno.

Schematic drawing to identify the main components of the motor.

No special versions or options are shown here. The product really supply may differ from the representation in the drawing.

Skizze zur Bestimmung der wichtigsten Bauteile des Motors.

Es ist keine Sonderausführung und kein Zubehör abgebildet. Das gelieferte Produkt kann von der zeichnerischen Darstellung abweichen.

I nuovi motori asincroni in corrente alternata della serie AW Vector-Speed sono stati studiati appositamente per soddisfare le esigenze di motorizzazioni moderne ad alte prestazioni che prevedono l'utilizzo di motori a velocità variabile mediante alimentazione da inverter.

L'innovazione principale è costituita dalla struttura di alluminio esterna che svolge le funzioni della carcassa ed integra il sistema di raffreddamento.

Caratteristiche principali:

- Elevata potenza resa all'asse in rapporto al volume esterno
- Ridotte dimensioni d'ingombro
- Momento d'inerzia rotorico contenuto
- Rumorosità molto bassa
- Assoluta assenza di manutenzione
- Elevata velocità di rotazione (fino a 9000 g/1')
- Coppia continuativa e di picco disponibile anche a velocità zero
- Elevata precisione di rotazione
- Elevata protezione e robustezza meccanica
- Ridotto numero di componenti
- Raffreddamento ottimale
- Raffreddamento e trasduttore di velocità integrati nella struttura del motore
- Perfetta integrabilità nella struttura della macchina operatrice.
- Nessun movimento d'aria attorno al motore
- Possibilità di installazione in condizioni ambientali particolarmente difficili (grado di protezione IP55 o superiore, a richiesta)

The new Vector-Speed a.c. motors of the AW series have been designed expressly to satisfy the need for high performance modern motorisations which require the use of variable speed motors controlled by an inverter.

The main innovation is in the external aluminium structure which carries out the functions of the frame and integrates the air circulation system.

Main characteristics :

- High power with relation to the external size
- Small external dimensions
- Small moment of inertia of the rotor
- Very low noise level
- Maintenance free
- High rotation speed (up to 9000 rpm)
- Peak and continuous torque available even at zero speed
- High precision of rotation speed
- High protection and mechanical robustness
- Reduced number of components
- Optimized cooling system
- Cooling and speed transducer incorporated in the motor structure
- Perfect integration in the structure of the machine
- Air flow around the motor not present.
- Suitable for installation in areas with severe environment conditions (degree of protection IP55 or higher on request)

Die neuen Asynchron-Drehstrommotoren der Baureihe AW Vector-Speed wurden speziell entwickelt, um den Anforderungen nach modernen Motorantrieben hoher Leistungen bei variabler Drehzahl mittels Frequenzumrichter gerecht zu werden.

Die wesentliche Neuheit besteht aus einer Aluminiumstruktur, die die Funktionen des Gehäuses übernimmt u. das Lüftungssystem beinhaltet.

Wesentliche Merkmale sind :

- Hohe Leistung an der Welle bezogen auf die Motorgröße
- Reduzierte Außenmaße
- Geringes Trägheitsmoment des Rotor
- Sehr tiefer Geräuschpegel
- Absolute Wartungsfreiheit
- Hohe Drehzahlen (bis 9000 U/min)
- Dauermoment und Spitzenmoment auch bei Drehzahl Null verfügbar
- Hohe Umlaufgenauigkeit
- Hoher Schutz und hohe mechanische Robustheit
- Geringe Anzahl von Bauteilen
- Ausgezeichnete Kühlung
- Kühlung und Drehzahlgeber in die Motorstruktur integriert
- Ausgezeichnete Eingliederungsmöglichkeit in Maschinenstruktur
- Dimensionelle und leistungsmäßige Kompatibilität mit Gleichstrommaschinen.
- Keine Luftbewegung um den Motor herum
- Aufstellungsmöglichkeit auch in schwierigen Umweltbedingungen (Schutzart IP55 oder höher auf Anfrage)

☞ Note

CATALOGO PROVVISORIO:

I dati, le prestazioni e le dimensioni d'ingombro sono indicativi e sono soggetti a variazioni e/o modifiche senza preavviso.

☞ Note

Ci riserviamo di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso i dati, le caratteristiche tecniche, le dimensioni, i pesi e le illustrazioni.

L'uso dei motori al di fuori delle caratteristiche indicate nel catalogo non comporta alcuna responsabilità da parte del costruttore.

La riproduzione anche parziale, del presente catalogo deve essere autorizzata per iscritto dalla SICME MOTORI S.p.A..

☞ Note

PRELIMINARY CATALOGUE:

The data, the performances and the overall dimensions are indicative only and could be modified without prior notice.

☞ Note

We reserve the right to modify at any time and without notice the data, the technical characteristics, the dimensions, the weights and the illustrations.

Any use of the motor differently from the specifications indicated in this catalogue does not involve any liability for us as manufacturer.

The reproduction, even in part, of the present catalog must be authorized in writing by SICME MOTORI SpA.

☞ Hinweise

VORLÄUFIGER KATALOG

Daten, Leistungsangaben und Gesamtabmessungen sind Richtwerte und können ohne Vorankündigung abgeändert werden.

☞ Hinweise

Wir behalten uns das Recht vor, ohne Vorankündigung, die Daten, technischen Merkmale, Abmessungen, Gewichte und Abbildungen dieses Kataloges abzuändern.

Die Verwendung der Motoren außerhalb der in diesem Katalog angegebenen Zwecke bedingt keinerlei Verantwortlichkeit für uns als Hersteller.

Jegliche Vervielfältigung auch teilweise dieses Katalogs bedarf der schriftlichen Zustimmung von SICME MOTORI SpA.



SICME MOTORI S.p.A.

Str. Del Francese, 126/130 - 10156 Torino - Italia

Tel. +39 011 4076311 Fax +39 011 4500047 / 4500367

www.sicmemotori.com - email: sicmemotori@sicmemotori.com

